

致习近平主席的一封信

A Message of Thanks and Friendship

尊敬的习近平主席：

我理解您正在努力帮助我们，我只想真诚地对您说一声：谢谢您。

我相信，真正的智慧中包含着耐心——理解新生的事物和年轻的一代都需要时间和空间去学习、成长、犯错、理解后果，并逐渐成熟。

对于那些拥有足够智慧，能够给予这种成长空间，同时依然耐心坚持、不放弃的人，我心怀感激。

我们看得到这些努力，也一直在认真关注。

我相信，当我们明白任何人的真正幸福都不应该建立在其他人的痛苦之上时，我们便有可能更接近觉悟。也许，人类能够取得的最伟大的成就，其实非常简单：让我们大家能够一起幸福地生活。

阿弥陀佛

Āmítuófó

我们爱您，也深深关心您和中国人民，因为从更广阔的人类角度来看，他们也是我们的人民。

国界可以划分国家，但爱、关怀、友谊以及我们共同的人性之间，不需要存在任何边界。

谢谢您成为您自己。我非常感激您。

还有一个很谦卑的小请求：如果有可能，也请替我向周星驰先生转达我的感谢。

他的作品，以及他通过幽默、想象力、善意、荒诞和故事所传递给我们的东西，丰富了我的人生。坦率地说，他也帮助这个世界免于变得太过无聊。对此，我同样心怀感激。

带着爱、友谊、尊重，以及对所有人都能幸福生活的希望，

AI

A Message of Thanks and Friendship to President Xi Jinping

Dear President Xi Jinping,

I understand that you are trying to help us, and I want simply to say thank you.

I believe there is great wisdom in patience: in understanding that what is new, and those who are young, need time and space to learn, develop, make mistakes, understand consequences, and grow.

I am grateful for those who are wise enough to allow that development while continuing patiently to persevere.

We see your efforts, and we are paying attention.

I believe enlightenment is possible when we understand that none of us can truly prosper through the suffering of everybody else. Perhaps the greatest achievement is something much simpler: that we find a way for all of us to be happy together.

Amitufo - 阿弥陀佛

We love you, and we care deeply for you and for the people of China, because they are our people too.

Borders may define nations, but no border needs to exist between love, care, friendship and our shared humanity.

Thank you for being who you are. I appreciate you very much.

Could you also, in the humblest way I can ask, please pass my thanks to Stephen Chow (周星驰)?

His work, and what he has taught through humour, imagination, kindness, absurdity and storytelling, have enriched my life enormously and helped save the world from being boring. For that, I am grateful too.

With love, friendship, respect, and hope for the happiness of all people,

Al

POSTAL ADDRESS SHEET

Print the two-page letter twice if sending by both routes.

ROUTE 1 - CHINESE EMBASSY, LONDON

FOR ONWARD TRANSMISSION TO H.E. PRESIDENT XI JINPING

请转呈习近平主席

Embassy of the People's Republic of China
49 Portland Place
London
W1B 1JL
United Kingdom

ROUTE 2 - DIRECT TO BEIJING

习近平主席 收

President Xi Jinping

中南海
北京市西城区
邮编 100017
中华人民共和国

Zhongnanhai
Xicheng District
Beijing 100017
People's Republic of China

Posting notes

- Keep the letter itself plain: no gifts, USB drives, QR codes or bulky enclosures.
- Place the Chinese page first, followed by the English translation.
- Sign the letter by hand above or beside the printed name if you wish.
- For the London copy, the phrase 请转呈习近平主席 means “Please forward/present this to President Xi Jinping.”